联合国 S/PV.5511



安全理事会

第六十一年

临时逐字记录

第五五一一次会议

2006年8月11日星期五下午6时30分举行

纽约

主席:	纳纳·阿库福-阿多	(加纳)
成员:	阿根廷	马约拉尔先生
	中国	刘振民先生
	刚果	伊奎贝先生
	丹麦	默勒先生
	法国	杜斯特-布拉齐先生
	希腊	巴科扬尼斯女士
	日本	大岛先生
	秘鲁	佩雷拉·普拉森西亚先生
	卡塔尔	谢赫·哈马德·本·贾西姆·本·贾布尔·阿勒萨尼先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	斯洛伐克	布里安先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	贝克特夫人
	坦桑尼亚联合共和国	马农吉先生
	美利坚合众国	莱斯女士

议程项目

中东局势

06-46490 (C)



下午 7 时 05 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势

主席（*以英语发言*）：我要感谢丹麦外交部长佩尔·斯蒂·默勒先生阁下、法国外交部长菲利普·杜斯特-布拉齐先生阁下、希腊外交部长多拉·巴科扬尼斯夫人阁下、卡塔尔第一副总理兼外交部长谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾贝尔·阿勒萨尼先生阁下、大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务大臣兼议员玛格丽特·贝克特夫人阁下，以及美利坚合众国国务卿康多莉扎·赖斯女士阁下在安理会议席就座。

我代表安理会，对他们所有人表示热烈欢迎。

我谨通知安理会，我收到了以色列和黎巴嫩代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但没有表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，吉勒曼先生（以色列）和米特里先生（黎巴嫩）在安理会议席就座。

主席（*以英语发言*）：安理会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2006/640，其中载有丹麦、法国、加纳、希腊、斯洛伐克、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案案文。

我谨提请成员注意文件 S/2006/571、S/2006/578、S/2006/599、S/2006/621、S/2006/625、S/2006/630 和 S/2006/639，其中分别载有黎巴嫩 2006 年 7 月 24 日、26 日和 31 日以及 8 月 4 日、7 日、9 日和 11 日给安全理事会主席的信。

我还要提请安理会成员注意文件 S/2006/595 和 S/2006/626，其中载有秘书长 2006 年 7 月 29 日和 8 月 7 日给安全理事会主席的信，以及文件 S/2006/593，其中载有秘书长 2006 年 7 月 28 日的说明。

我请秘书长发言。

秘书长（*以英语发言*）：我衷心欢迎安理会将要通过的决议草案，其中要求全面和立即停止敌对行动，我对此深感欣慰。现在就停止战斗是绝对重要的。如果战斗停止的话，我认为，该决议将使得有可能在今后几天缔结一项可持续和持久的停火协定。我希望，这可以成为通过和平手段解决该地区根本性的政治问题的进程的开端。

但是，我有责任对各位成员说，我对安理会未能更早地做到这一点而感到极度失望。我相信，世界各地有数亿人和我一样感到失望和沮丧。几周来，我和其他很多人一直再三呼吁有关各方为了双方的平民百姓而立即停止敌对行动，这些百姓遭受了极端可怕、不必要的痛苦和损失。安理会各成员必须意识到，这种没能更快地采取行动的情况，严重动摇了全世界对安理会的权威和正直性的信念。

真主党于 7 月 12 日向以色列发动了无端的袭击，打死八名以色列士兵，绑架了另外两名。自此以后，黎巴嫩和以色列都陷入了战争、死亡和破坏的动荡。

根据黎巴嫩政府提供的情况，1000 多名黎巴嫩人丧生，3 600 多人受伤。黎巴嫩总人口的约四分之一——近 100 万人——流离失所。很多受害者是儿童。实际上，死于这场冲突的儿童超过战斗人员。以色列的轰炸把数以千计的住房变为废墟。它还摧毁了数十座桥梁和公路，结果 10 多万人无法到达安全地区；救援物资也无法送到他们手里。这种破坏在任何时候都是不幸的。当黎巴嫩人民正开始在政治改革和经济复兴方面取得真正进展的时候而遭到这种破坏，就更加不幸。

以色列人刚刚醒悟到一种威胁，他们本来完全有理由希望这一威胁已经离去，当时——安理会根据我

的建议核证——即六年前他们已经撤出黎巴嫩。大约41名以色列平民被打死，数10万人的生活被打乱——由于真主党的火箭袭击而被迫躲入掩蔽所或逃离家园。真主党肆意开火，已造成最广泛的恐怖，完全不区分平民和军事目标，并且由于在人口稠密的地区发射火箭而使自己的平民受到威胁。

破坏也不仅仅限于黎巴嫩和以色列。一个无法应付又一个暴力篇章和另外的不稳定来源的区域，陷入更深的战火。极端分子获得了新的弹药。联合国本身却成为抗议和暴力的目标，尽管它进行了人道主义努力，包括联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）的勇敢的维持和平人员营救陷入交火的人民。联黎部队不得不应付它既未被授权也没有能力应付的局势。

我为在联合国旗帜下工作的勇敢的男女人士，实际上为所有人道主义工作着充满骄傲和钦佩；他们自7月12日以来表现出难以置信的勇气，在激烈的战斗中履行着自己的职责，致使16名联合国工作人员受伤，不幸的是造成另外五人死亡。

实际上，联黎部队的坚韧精神，使安全理事会成员能够取得刚才所指定的外交办法。否则，你们就不得不面对联黎部队撤出的困难前景。实际上，如果决议草案中所呼吁的立即停止敌对活动的做法无法维持，你们还可能要在几小时或几天内面对这一局面。

所以，该决议草案非常及时，标志着一个重要的向前步骤。我感到高兴的是，安理会成员能够解决他们的分歧，照顾到很多观点，我希望他们将一致通过这一案文。这样，他们就必须以同样的决心而努力使他们达成的协议在当地充分生效。

首先，人道主义运输队和救援工作者必须得到真正的保障，能够获得安全的通道并接触那些需要帮助者。一旦战斗停止，就要立即开始应付帮助人民安全返回家园并重建生活的艰巨任务。

其次，决议草案的核心是黎巴嫩的主权和领土完整，这是理所当然的，符合安理会第425（1978）、1559(2004）和1680（2006)号决议的规定。国际社会必须向黎巴嫩政府提供一切可能的支持，以便它能够取得实际的主权。该国政府必须能够通过其正规武装部队和警察在全国及其所有边界上维护其权威，特别是防止破坏稳定的武器的非法流通。只有仅存在一种权力，一种武装的时候，才有机会实现持久的稳定。黎巴嫩国同任何其他主权国家一样，必须完全控制其领土上武力的使用。

当然，这意味着以色列安全、迅速撤出黎巴嫩领土。我们现在有一个实现这一目标的明确设想。

黎巴嫩政府关于在南部部署15 000名该国武装部队的决定，是一种重要的事态发展。然而，尽管这支部队可能准备并愿意承担这一任务，该国政府本身承认需要帮助。这使安理会关于增强联黎部队的任务规定和人数的决定，成为一揽子方案的一个重要组成部分。

现在，联黎部队面对着一个或许比以前的任务更加艰难和危险的新任务。它必须是强大和有效的，确保在以色列撤出到部署黎巴嫩部队之间没有任何真空。显然，如果它要完成这一新的任务规定，就需要得到紧急的增援，获得先进的军事能力。安理会决不能放松一刻。我敦促安理会成员立即同现有和可能的出兵国展开密切协商，在当地的局势再次失控之前，提供更多急需的部队。我敦促安理会确保他们获得将需要的装备。

我还呼吁所有潜在捐助国在黎巴嫩政府竭尽全力重建其被摧毁的国家提出财政帮助时，作出迅速回应。

没有关于和平这一次将会维持的坚定保证，一些人可能对此犹豫不决。这种保证确实很重要，不仅必须依赖于停止敌对活动和部署经过扩大的和平部队，而且还依赖于解决根本的政治问题，包括释放俘虏，首先是那些被劫为人质者，并按照第1680（2006)号决议解决沙巴阿农场的问题。

因此，我将立即承担起今天的决议草案所赋予我的角色。我们刚刚从任问题泛滥所造成的危险中得到

可怕的教训。我们现在必须都懂得，除非我们完成未干完的事，这种事就可能而且将会让我们感到突如其来。

黎巴嫩政府明天将开会，以色列内阁星期天将开会，审议这一决议。我将在这个周末着手同双方确定使停火生效的确切日期和时间。

黎巴嫩成为受害者的时间太久了。自从内战结束以来它陷于不完整的政治转变之中，一直是国内和区域行动者能够施展自私阴谋的场所。这样虐待一个脆弱的国家是可耻的。这样做损害了许多黎巴嫩公民所作的值得赞扬的努力，他们要把自己国家巩固成为一个主权、独立和民主的国家。

该国及其人民应当获得更好的待遇。联合国应当充分支持他们为摆脱外来干涉和内部冲突的枷锁所作的努力。这样做将需要在黎巴嫩人之间达成全国共识和建设性的合作，其基础是包括叙利亚和伊朗政府在内的区域所有有关各方和行动者的彼此诚意和持续的对话。

实际上，在过去五周里我们被再次提醒，中东已经成为如此脆弱、紧张和充满危机的区域——或许现在比以前更加复杂和艰难。它现在正在经历变革、变化和重新组合，其规模和战略意义是第二次世界大战结束时殖民大国撤出以来所未见的。区域内外正在发生的观念的改变也许甚至比物质破坏更为险恶。长期以来被列入安理会议程首位的中东很可能今后多年仍会留在议程上。

安理会将要通过的决议草案只是朝着所需的全面方法迈出的一步。将需要采取其他步骤——许多其他步骤。为了防止再次发生暴力和流血，国际社会现在必须准备对黎巴嫩的政治和经济重建提供持续的支持和援助，并且也要解决该区域更大范围的危机。

具体而言，我们绝不能对加沙和西岸巴勒斯坦平民继续遭受的流血、痛苦和困难，或是对继续威胁邻近加沙地带的以色列社区的卡萨姆火箭的危险视而不见。中东和平进程的进展无疑将有助于解决区域其他地方的冲突，反之亦然。因此，必须立即处理该区域各项危机，不是孤立或双边地处理，而是作为完整和全面努力的一部分，并得到安理会的批准和倡导，以实现整个区域的和平与稳定。

过去几周黎巴嫩和加沙的平行危机再次表明，这场冲突没有军事解决方法。战争不是——我再说一遍，战争不是——以其他手段延续政治。相反，战争是政治技巧和想象力的灾难性的失败——把和平政治从它应有的最高宝座上拉下来。安理会今天采取结束黎巴嫩战争的第一步，较晚地重申了这一最高性——这是本组织创始者们期望它做的事。

从长计议，只有政治解决是可持续的。以色列同埃及之间和以色列同约旦之间的和平条约体现了稳定的政治安排和协定。通过这些条约，有关国家的领导人勇敢地在先前充满暴力的边界实现稳定与和平，从而为其人民实现稳定与和平。归根结底，将必须在所有存在冲突的边界上制定建立在我们大家众所周知的基础上的类似的安排。只有全面解决方法能够带来持久和平。

联合国赞同以公正方法解决所有这些问题。我们赞同黎巴嫩、以色列和区域的安全。我们赞同一项全面解决方法，因此，必须尽我们所能解决该区域公开或潜在的所有单独但却相互关联的问题和冲突。拖延只会意味着更多人丧生、更多希望破灭和安理会和本组织的地位和威信的进一步下降。

我们现在和今后数月和数年中必须避免黎巴嫩、以色列和更广大区域的人民的任何进一步流血。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长的发言。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

我请美利坚合众国国务卿康多莉扎·赖斯女士阁下发言。

赖斯女士（美利坚合众国）（以英语发言）：今天，我很高兴同在座各位一道支持这项重要的决议草案。国际社会许多人的诚意和辛勤工作使我们能有今天。

安南秘书长，我特别要感谢你。我要感谢法国外长杜斯特-布拉齐的辛苦工作以及他的政府所做的工作，还要感谢决议草案的共同提案国。然而，我们当然最应感谢的是黎巴嫩总理西尼奥拉及其政府和以色列总理奥尔莫特及其政府。在这极端艰苦和动荡的时刻，这些民主领导人勇敢地为自己人民服务。

随着本决议草案的通过，国际社会将帮助开辟通向黎巴嫩同以色列之间持久和平的道路，将结束过去一个月的痛苦和暴力。造成本次冲突的现状是不稳定的。自从冲突开始以来，我们谋求立即结束战斗。但是，我们也坚持认为，持久的停火需要决定性地改变导致这场战争的现状。今天的决议草案为实现这些目标奠定了基础，因为根据这项决议草案，在世界的帮助下能够产生一个新的、更强大的黎巴嫩。艰难和紧迫的执行工作现在开始了。

今天的决议草案达到了三项重要目标。第一，它确定全面停止敌对行动。匿其中坚持要求无条件释放被劫持的以色列士兵。真主党必须立即停止对以色列的攻击，而以色列必须停止在黎巴嫩的进攻性军事行动，同时保留任何主权国家自卫的权力。我的理解是，黎巴嫩内阁周六将对决议进行表决，而以色列政府将在周日表决。正如秘书长刚刚指出，他将帮助各方确定执行这一非常重要的停止敌对行动的时间表。

除了遵守决议草案要求全面停止敌对行动的呼吁之外，我们认为，各方应当根据 1996 年谅解的四项原则的要求采取行动保护平民。我们敦促黎巴嫩政府和以色列政府承诺结束大规模暴力。真主党面临在战争与和平之间作出明确选择，而世界应该帮助确保这一选择是正确的选择。

第二，这项决议草案将帮助黎巴嫩民主政府如第 1559（2004）号决议所要求的那样扩大其主权。它这样做的方式将是建立一支新的国际部队，在联合国目前驻黎巴嫩部队——联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）——的基础上进一步加强。尽管名称相同，但这将是一支不同的部队；这将是一支更强的联黎部队。正如黎巴嫩政府所要求的那样，这支新部队的任务将扩大，行动范围将更大，装备将更好，人员将更多——目标是 1.5 万名士兵，比其目前人数多 6 倍。

黎巴嫩武装部队将与这支新稳定部队一道部署在该国南部，以保护黎巴嫩人民并确保任何像真主党这样的武装集团不会威胁稳定。当进行这种部署时，以色列将撤回到蓝线之后。今天的决议草案明确规定这些进程并列进行，它还要求开放黎巴嫩港口和飞机场，我们期望这些港口和飞机场将用于可核查的民用目的。

随着新部队的部署和以色列部队的撤出，全面停火将生效。安理会说过它打算通过另一项决议草案，采取进一步措施以帮助停火成为永久性停火。我们还期待着秘书长提出充分执行第 1559（2004）号和第 1680（2006）号决议、包括解除武装问题的建议。为了进一步加强黎巴嫩民主，国际社会还将对未经该国政府同意而进入该国的所有武器实行有约束力的禁运。今天，我们呼吁各国，尤其是伊朗和叙利亚尊重黎巴嫩政府的主权和国际社会的意愿。

最后，这项决议草案明确规定了确保持久和平的政治原则：黎巴嫩境内没有外国军队、没有武器以及除必须对其整个国家拥有全部主权的独立黎巴嫩政府之外没有其他权威。这些原则代表着最初在联合国第 425（1978）号决议中所表达的、然后在《塔伊夫协定》中申明并在第 1559（2004）号和第 1680（2006）号决议中重申的一项长久国际共识。7 月 16 日，八国集团领导人在圣彼得堡支持同样的政治条件；10 天后，黎巴嫩问题核心小组在罗马会议上支持这些原则。

这项决议草案还规定了执行关于黎巴嫩边界、包括沙巴阿农场的划界问题的第 1680（2006）号决议的途径。我们必须确保以色列的安全，并尊重根据第 425（1978）号决议实现全面、公正与持久和平的基本框架。

今天绝不标志着我们共同努力的结束。在许多方面，艰难的外交工作才刚刚开始。在许多方面，尽管我们希望这项决议草案将导致大规模敌对行动的停

止，但没有人会指望所有暴力行动将立即结束。酝酿持久和平的条件必须要有时间，要有黎巴嫩政府和以色列政府的诚意以及我们今天在这里作出的国际社会的持久承诺。

我们现在最紧迫的挑战是帮助黎巴嫩境内数千名流离失所者返回家园、重建生活。重建黎巴嫩的工作将由黎巴嫩政府领导，但这将需要整个国际社会慷慨解囊。我们美国将继续与以色列和黎巴嫩两国政府合作，以缓解黎巴嫩人民的痛苦。我要与秘书长一道赞扬人道主义工作人员和联合国工作人员的非凡工作，他们在这动荡期间冒着危险承担起救助苦难人民的工作。

美国已经承诺将大量资源用于黎巴嫩与以色列境内的人道主义努力。在停止敌对行动之后的关键几天和几星期中，我们计划从现在开始做得更多，通过将我们对黎巴嫩的立即援助增加到 5 000 万美元。美国将与其他重要捐助国、国际金融机构以及致力于黎巴嫩未来的所有人密切协调。我们还将鼓励私营部门积极参与黎巴嫩的重建。通过我们共同努力，我们必须帮助黎巴嫩人民在摆脱这场冲突时比以往更加繁荣富强。

过去一个月，黎巴嫩和以色列遭受了巨大的苦难、心痛和损失。这项决议草案唤回人们的记忆，这场悲剧是在以色列全部撤出黎巴嫩 6 年之后开始的，真主党越过国际边界，抓捕并杀害以色列士兵，开始向以色列城市发射数千枚火箭弹。真主党及其支持者给黎巴嫩人民造成了毁灭，将他们拖入一场并非由他们选择的战争，利用他们作为人肉盾牌。

中东人民在极端分子主宰下生活得太久。是建设更有希望的未来的时候了。这项决议草案为我们指明了道路。国际社会现在的庄严责任是帮助黎巴嫩人民和以色列人民将这场悲剧转变为机会—— 一个克服旧式暴力和为稳定、持久与全面和平奠定新基础的机会。

我们开始了一个宏伟的进程。然而这是一个正确的进程。这是唯一现实而有效的进程。我们必须将它进行到底，因为这是帮助黎巴嫩人民、以色列人民和中东所有人民获得其希望并且应该得到的持久和平的唯一途径。

主席（*以英语发言*）：我现在请法国外交部长菲利普·杜斯特-布拉齐先生阁下发言。

杜斯特-布拉齐先生（法国）（*以法语发言*）：安全理事会终于决定结束黎巴嫩和以色列境内的战争。它终于要结束破坏、结束边境两边数百万流离失所者的痛苦并结束变得日益悲惨的经济与人道主义局势。今天，国际社会在承担其责任；我们正在承担我们的责任。当然，对于一些人而言，花在谈判上的时间似乎拖延了决定的时刻。但对于法国和全体安全理事会而言，这是达成一项长期全面政治解决办法的问题。

自冲突开始以来，法国要求立即停止敌对行动，解除对黎巴嫩港口和飞机场的封锁，让流离失所的平民回返。那么，我们必须为结束危机创造条件，以便我们可以迅速实现持久停火。不仅黎巴嫩和以色列，而且整个地区的稳定与平衡取决于此。

正如法兰西共和国总统强调的那样，我们确定的解决办法涉及双重要求：它必须让黎巴嫩主权在其全部领土上得以恢复，它必须保障以色列的安全权利。

法国在寻求解决办法方面发挥了非常积极的作用。将法国与黎巴嫩维系在一起的是深厚的历史与文化联系和与该地区各国的有力和不断的关系。我们还关心该国的主权和独立。基于这一要求和我们与所有行为者的密切关系，法国要重申以色列的安全权利。

正是从这一角度出发，同时也本着这一精神，法国与包括美国在内的伙伴进行紧张努力，起草了一项决议草案，其中考虑到了所有这些因素。我要感谢美国，特别是国务卿康多莉扎·莱斯的支持。

种种决定性因素的作用致使我们能够取得现在的结果。黎巴嫩部长理事会宣布打算在黎巴嫩北部部署黎巴嫩部队，支持联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）。法国欢迎这一行动，认为这是一个重要事件。这是黎巴嫩的一个历史转折点。

部署黎巴嫩军队是在黎巴嫩全国境内恢复黎巴嫩主权和权威的必要因素。而且，这项决定符合国际社会反复提出，并且在多项决议中一再重申的要求。我们有义务尊重这项决定。我们有责任重视这项决定。

黎巴嫩和以色列都向我们提出了一定的要求。他们向我们提出了一些期望。法国尊重他们的要求，国际社会也已经对这些要求作出反应。这正是今天决议草案的主要精神。我们认为，这是持久停火和长期解决的最好保障。

当务之急首先是停止敌对行动，并且立即开始一个进程，导致在经过加强的联黎部队的协助下，把黎巴嫩部队部署到黎巴嫩南部。与此同时，以色列军队将逐步有条不紊地撤回蓝线以南。同时也必须开始解决边界问题，特别是沙巴阿农场问题。这一问题涉及冲突的核心。今天这项决议草案第一次开启了一个在秘书长主持下解决这一问题的进程。在这方面，安全理事会已适当地注意到西尼乌拉先生的七点计划。

最后，我们希望从现在起就定下持久停火和全面政治解决的原则和要素。通过今天的决议草案，安全理事会同意了黎巴嫩当局的要求，把联黎部队人数增加到 15 000 人。我愿借此机会向在黎巴嫩服务的联合国工作人员表示崇高的敬意，在这次危机中，他们表现出忘我的精神和勇气，而且不幸的是，他们中有人已经为和平事业付出了自己的生命。

我要明确指出，安全理事会现在给联黎部队的任务不是强制和平。联黎部队将帮助黎巴嫩政府执行若干任务，其中包括把黎巴嫩部队部署到黎巴嫩南部，为人民提供人道主义援助，以及协助帮助流离失所者返回。联黎部队还将负责监督停止敌对行动，其后观察双方遵守永久停火和蓝线的情况。

我们呼吁所有各方严格尊重联合国人员、装备和驻地，他们的安全在任何情况下都必须得到保障。最后，法国认为，众多国家快速响应和支持黎巴嫩当局的请求，为加强联黎部队派遣部队，至关重要。法国已经参加联黎部队，并且将考虑同欧洲伙伴一起，为联黎部队提供可能的辅助性支助。

我表示，希望今天能够成为中东恢复和平与稳定的第一天。重要的是，国际社会今后为巴勒斯坦人民提供安全理事会今天向黎巴嫩提供的帮助。这关系到数百万人民的生命和希望，他们寄希望于我们。这也关系到整个地区的未来，该地区已经承受了极大的苦难，必须重新找回和平。国际社会发出的信息是明确的。我们必须用信任、关怀和对话的文化取代仇恨、怀疑和排斥的文化。

主席（*以英语发言*）：我现在请卡塔尔第一副总理兼外交部长谢赫哈马德·本·贾西姆·本·贾贝尔·萨尼先生阁下发言。

谢赫萨尼（卡塔尔）（*以阿拉伯语发言*）：首先，我要感谢法国和美国代表团近日为改进他们向安全理事会提出的有关中东局势决议草案案文所作的努力。

在感谢他们考虑到我们就此决议草案内容所提出的一些重要意见的同时，我再次重申我们的立场，即为制止无辜者流血，安全理事会应该在这场敌对行动开始的第一天就通过决议，要求立即停火，尔后解决其他问题。

虽然我们这样认为，但这并不表示我们对通过一项缺乏平衡，忽视长期积累并最终导致该地区目前局势的各种错综复杂的历史、社会和地缘政治因素的决议草案感到满意。这项决议草案没有充分考虑黎巴嫩统一、稳定和领土完整的利益。因此，我们仍然要对此决议草案提一些意见。

决议草案没有清楚明确地触及以色列侵略对无辜平民和黎巴嫩基础设施造成的灾难性破坏。而且，决议草案没有明确说明以色列对这种破坏应承担的法律和人道主义责任，没有以平衡的方式处理以色列监狱中关押的被监禁、拘留和绑架的黎巴嫩人的问题，尽管交换被监禁者和被拘留者是解决这一问题合乎逻辑和现实的办法。

尽管如此，我们仍然接受目前的决议草案，目的在于制止无辜者流血，使黎巴嫩和本地区免遭进一步的灾难和破坏。

我们的理解是，决议草案一旦通过，双方即有义务停止敌对，而且以色列部队必须立即撤离黎巴嫩南部，在停止敌对行动到完成撤离与停火期间发生任何违反情况，将按 1996 年 4 月谅解处理。此外，决议草案通过后，黎巴嫩港口和机场立即可重新开放，流离失所者可立即返回家园。我们还理解，决议草案规定，完全由黎巴嫩政府负责解决黎巴嫩南部的武装活动，从蓝线到利塔尼河之间地区完全由黎巴嫩政府控制。

我们欢迎这样的事实，即决议草案仅限于与加强联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队），联黎部队的授权将继续以《宪章》第六章的规定为基础，而且正如草案提案国已经向我保证的那样，草案中提到的国际部队指的都是联黎部队。在此，我们呼吁联黎部队出兵国和打算出兵的国家，迅速派遣部队。

此外，我们理解，秘书长将迫切采取一切必要措施，按照黎巴嫩政府所认可的七点计划有关规定，解决沙巴阿农场问题。我们相信，安理会仍然可能为解决这一危机发挥有效和实质性作用。我们将同热爱和平的国家一起，为了黎巴嫩的安全与稳定，继续努力解决这一问题。

我要特别指出决议草案第 18 段，该段强调了在中东实现全面、公正和持久和平的必要性。未能有效和客观处理这场危机及其根源，使得该地区出现大量动荡和紧张局势，这表现在黎巴嫩和巴勒斯坦发生的事态上。我们大家都目睹了并遗憾地仍继续目睹对加沙及其居民的侵略。

我特别要通知安理会，既然大家都已认识到目前形式的和平进程已经失败，阿拉伯国家联盟理事会已一致通过决定，将阿以冲突问题再次提交安全理事会。所有阿拉伯国家将正式要求 9 月份召开安全理事会高级别会议，以商定在确定的时间内建立该地区公正和平的新途径。

安全理事会对该地区数百万人民负有重大责任，这些人的生命和未来受到这起冲突的威胁，冲突正将他们的生活变为地狱。安理会必须有效、公正和充分地履行这一职责。

主席（以英语方言）：我的理解是，安理会准备就其面前的决议草案（S/2006/640）进行表决。如果我没有听到反对意见，我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

阿根廷、中国、刚果、丹麦、法国、加纳、希腊、日本、秘鲁、卡塔尔、俄罗斯联邦、斯洛伐克、大不列颠及北爱尔兰王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国

主席（*以英语发言*）：有 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1701（2006）号决议。

我现在请那些希望在表决后发言的安理会成员发言。

我请希腊外交部长多拉巴科扬尼斯女士阁下发言。

巴科扬尼斯女士（希腊）（*以英语发言*）：过去一个月，世界目睹了中东历史上的又一场悲剧，这场悲剧加剧了长期以来饱受折磨的该地区的痛苦，令人无法承受。冲突双方无助的儿童和母亲、伤者、病者和沮丧的受害者、无法形容的毁灭和难以想象的痛苦，这些画面萦绕在我们大家的心头。这再次表明，我们作为国际社会是多么严重地辜负了这些人的希望和渴望。

希腊从当前危机爆发的一开始，就呼吁立即停火。战争不是也不能解决任何问题。暴力从来就没有解决任何问题。它只会滋生更多暴力，并培养出充满仇恨、丧失希望和一心想报复的新一代——极端主义和恐怖主义的滋生地。

中东一直受到这种无休止的恶性战争和不稳定的和平、背弃的诺言、生命损失和难以言说的悲剧循环的困扰，这种情况不是几年而是几十年了。历史一再证明，战场上的胜利和针对平民的盲目暴力，自杀式爆炸和卡秋莎火箭炮从来就没有解决，也从来不会解决中东的问题——也不会解决任何地区的问题。这些问题需要以妥协、互相尊重和接纳的精神，通过外交手段达成政治解决。

我们今天在此刚刚通过的决议正是要这么做。它为这一长期——诚然也是极端困难和复杂——的问题提供了政治解决的基础。它也为一个有着具体目标以及明确基准和时限的政治进程提供了框架。

充分尊重黎巴嫩的主权、政治独立和领土完整是这些基准中的首要基准。安全理事会第 425（1978）号、第 1559（2004）号和第 1680（2006）号决议必须得到全面执行。毕竟，必须全面遵守和妥善执行安全理事会所有决议是一个原则问题。

在过去两年中，国际社会在消除外国在黎巴嫩的存在方面做得非常出色。因此，难以想象国际社会会接受外国对黎巴嫩任何一部分国土的占领。任何外国部队的占领，无论在世界何地，无论以何种方式或是出于何种借口都是不能接受的。必须通过撤出以色列军队和部署黎巴嫩军队，使黎巴嫩政府立即有效控制黎巴嫩全部领土。还必须尽快开展包括沙阿巴农场在内的黎巴嫩国际边界的划界工作。秘书长在提出建议时，应当考虑到西尼乌拉计划的七点内容。

与此同时，以色列正当的安全关切是人们非常理解的，并需要妥善加以解决。不过，我们仍然认为，在保留自卫权的同时，以色列必须尊重其根据国际法，包括国际人道主义法所承担的义务。

我们认为今天的决议是朝着实现持久和可持续和平迈出的第一步，但也是非常重要的一步。我们充分认识到，仍有很多工作要做。我们需要确保全面执行该决议。必须停止流血，而且现在就必须停止。必须停止轰炸，而且现在就必须停止。必须结束平民的苦难，而且现在就必须结束。

希腊对黎巴嫩正在进行的巨大人道主义努力做出了立即反应。但是，正在进行的敌对行动妨碍了我们向最需要的群众提供援助和减轻他们痛苦的能力。

现在，停止敌对行动在望，我们随时准备好与国际社会其它国家，特别是与该地区国家一道，在重建受破坏的国家、难民立即返回其家园，以及我们希望是，黎巴嫩和以色列迎来新时代的巨大努力中给予帮助。

正是在这方面，该决议值得我们支持，更重要的是，值得我们承诺在今后的日子里就一些关键步骤作出巨大努力。如果我们希望我们的努力能够产生显著成果，而不是再次以令人失望的失败告终，我们就必须采取这些步骤。

我们正是本着这种精神呼吁各方将其恐惧和失望放在一边，并且克服困难，作出必要的承诺和努力，来克服当前危机，为其人民建设更美好的未来。

在中东历史这一特别重要的关头，我们决不能无视大局，不能忘记西岸和加沙的巴勒斯坦人民的痛苦和境遇。应当以最大的紧迫性来解决作为整个中东冲突核心的巴勒斯坦问题。只要巴勒斯坦问题仍然得不到解决，该地区显然就不会有和平。

我们必须努力尽快创造必要条件，来真正和认真地重启和平进程，在安全理事会所有决议，包括第 242（1967）号、第 338（1973）号、第 1397（2002）号和第 1515（2003）号决议，以及马德里框架和土地换和平原则的基础上，实现中东全面、公正和持久和平，以造福于整个地区的人民。

主席（*以英语发言*）：我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务大臣玛格丽特·贝克特夫人阁下发言。

贝克特夫人（联合王国）（*以英语发言*）：联合王国欣见该决议获得通过。决议的目标是明确的：完全停止敌对活动，为紧急人道主义救援努力创造空间，并开始一个导致永久停火与持久和平的进程。最后一点是关键。这就是为什么经过了长期和密集的谈判而

作出了今天的决定。我们所需要的是一项目光长远并拥有持久解决前景的决议。这意味着就一个充分考虑到黎巴嫩和以色列两方主权和当选政府立场的文本达成协议。此事并不简单；花费了时间和努力。但联合王国坚信这是应该做的事。

决议凸现出国际社会决心支持黎巴嫩人民和政府开启新的开端。因为决不能回到过去的行事方法。我们在过去几星期中非常清楚地看到了这种行事方法的悲惨后果；数百人死亡——主要是平民，数千人受伤，数 10 万人流离失所。我们为其感到悲伤并与其同感悲伤，向黎巴嫩和以色列政府以及所有受难者家属表示慰问，对他们所经受的损失表示同情。这种悲剧决不能重演，我们将尽全力帮助黎巴嫩取得进展，同其所有邻国一道过上和平与繁荣的生活。

当务之急是坚决人道主义危机。联合国各机构一直不懈努力，但在当地遇到了极为困难的条件。我们希望敌对活动的完全停止将使这种努力以及其他组织和双边捐助国的努力迅速扩展，联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）将在这方面发挥重要作用。

联合王国将充分发挥自己的作用。我们正采取直接的步骤，为黎巴嫩政府提供实际的和其他的支持。英国的一个人道主义专家和冲突后重建专家小组已进驻黎巴嫩，布莱尔首相与黎巴嫩的西尼乌拉总理一直就联合王国能够支持复原努力的方法进行接触。联合王国捐款 620 万英镑来满足黎巴嫩的优先救援需求。其中大部分资金将通过联合国机构而输送，我们也将支持红十字会和一些将发挥关键作用的非政府组织。

国际社会面对危机常常作出慷慨的反应。但这种慷慨举措会造成协调的困难。所以，我们感谢联合国在这方面所发挥的领导作用。我们敦促各方采取一切必要的措施，确保人道主义救援工作者能够在不受阻碍或担心受到袭击的情况下完成其拯救生命的工作。

本决议的核心是，必须寻求实现黎巴嫩主权和以色列安全的双重目标。要实现一个目标，就不能不保证另一个目标。因此，本决议确定了一个在南部黎巴嫩建立和平、安全与稳定的框架，其基础是黎巴嫩政府把其控制扩大到全部领土上，特别是借助执行安全理事会第 1559（2004）和 1680（2006）号决议。黎巴嫩长期以来遭受占领、干涉和冲突，黎巴嫩和以色列的平民受苦最大。正如西尼乌拉总理所说的那样，这种情况现在必须结束。

然而，我们还必须确保制止真主党继续对以色列平民进行的任意攻击。任何国家都不能容忍其平民生活在越界发射的火箭弹的阴影之下。真主党面对着一个历史选择：是继续走暴力和破坏的道路，还是支持黎巴嫩人民通过本身为和平道路的政治道路而实现和平未来的愿望。

要执行该决议，我们首先指望各方遵守其条款。但我们还指望有影响力者发挥作用。真主党的支持者——主要是叙利亚和伊朗——现在必须考虑它们的立场：是要同国际社会其他成员一道建立该区域的和平未来，还是反对这种努力而让该区域以及最终自己付出高昂的代价。我希望其领导人现在充分支持该决议以及第 1559（2004）和 1680（2006）号决议，包括不再支持真主党继续发动的战事，并不要采取其他会破坏该区域稳定的行动。

主席先生，我在提出这一看法时不能不提到伊朗总统最近关于以色列的言论。这种言论是完全不能接受的，可能会促成进一步的暴力。

我们今天不可避免地要把主要注意力放在黎巴嫩的危机之上。然而，正如一些同事所言，我们也决不能忽视加沙的局势，那里的暴力继续造成严重的伤亡，而巴勒斯坦人民的人道主义状况——由于冲突而更加严重——继续引起人们的极大关切。

我们再次表明，我们充分支持阿巴斯主席和正在致力于解决目前局势的其他人，对巴勒斯坦人的损失表示慰问。只有在一项持久的全面解决方案的基础上，才能在整个中东地区实现真正和平。正如我国首相 8 月 1 日在洛杉矶的演讲中所言，我们需要一项新的中东战略，即一个对付极端主义并推动适度的做法与和解的战略。我们的优先任务必须是为尽早在四方

路线图的基础上恢复谈判创造条件。解决这些问题不能用任何军事办法。谈判是给整个中东地区的人民带来和平与繁荣的唯一可行方法。

我国首相今晚宣布打算在下一阶段访问该区域，尤其是以色列和巴勒斯坦，并同那里的各方、当然包括四方成员就什么是最佳前进道路进行协商。

我们今天在该决议中采取的实现黎巴嫩和平的步骤，必须是为整个区域的所有人民带来和平的更大进程的一部分。联合王国将尽全力帮助实现这一目标。

主席（以英语发言）：我现在请丹麦外交大臣佩尔·斯蒂·默勒先生阁下发言。

默勒先生（丹麦）（以英语发言）：我们四个星期来目睹了以色列和真主党之间的暴力冲突，它给双方造成了难以陈述的痛苦和破坏。无辜平民伤亡人数之多令人难以接受，我深感震惊。黎巴嫩南部和以色列北部几乎 100 万人逃离家园。

为了制止更多的人间痛苦并为经谈判找到政治解决办法铺平道路，必须立即停止敌对活动。化解这一危机决不能用任何军事办法。相反，进一步的暴力和战斗只会助长长期以来阻碍中东冲突全面解决的仇恨和狂热主义。我们决不能让极端分子获胜并决定未来的议程。

最近几星期，坐在本议席上的各方为找到解决办法而进行了密集的外交努力。我确信，该决议是制止敌对活动，实现永久停火和冲突长期解决所必须和不可或缺的步骤。

若干方面对这次冲突负有责任，真主党是主要的原因。我们也呼吁叙利亚和伊朗负责任地行事，并呼吁以色列实行最大的克制并避免过度行为，我们告诫它在同真主党战斗时不要摧毁黎巴嫩。

我们哀悼无辜男女和儿童的死亡。我们向他们的遗属和黎巴嫩与以色列的人民表示同情。战争的残酷提醒我们对维护国际和平与安全以及以和平手段谋求解决所有冲突的共同义务。我认为，现在应当向前看并最终为该动乱区域的稳定和持久和平奠定基础。

我们敦促黎巴嫩和以色列两国政府同意决议中提到的原则和内容，以便实现长期解决。我们保证充分支持秘书长在这方面所作的努力，并随时准备在任何可能的情况下提供援助。

我们不能也绝不可以回到以前的状态。应当紧急处理冲突的根源。只要在政府控制之外的武装部队在黎巴嫩境内和从该国进行活动，不稳定将一直存在。

丹麦坚定支持贝鲁特的西尼奥拉总理和脆弱的黎巴嫩民主。压倒一切的挑战就是捍卫黎巴嫩的稳定和民主的未来，并避免使该区域总的极端主义势力壮大。

今天决议的主要目标之一就是依照第 1559（2004）号决议确保黎巴嫩的主权、领土完整、统一和政治独立。为了实现这些目标，丹麦欢迎黎巴嫩政府决定在黎巴嫩南部部署 15000 人的部队，并支持在人数、装备、授权和行动范围上增强联合国驻黎巴嫩临时部队。

联合国和其他救济组织的人道主义努力对挽救生命极其重要。必须保障它们的安全和通行无阻。丹麦已经对这些努力和联合国的人道主义呼吁作出贡献，并且我们随时准备提供进一步的援助。

最后，我们今天为设法结束这场流血和无情的冲突迈出了重要的第一步。为了打破战争逻辑并以和平逻辑取代它，我们现在赞同一项长期解决的路线图。然而，为了这样做，我们依靠各方的政治意愿和力量。国际社会能够并必须提供便利和支助，但是，归根结底，只有靠各当事方来实现和平，为了它们国家公民的利益，它们必须这样做。这些公民理应享有和平。我敦促它们这样做。

主席（以英语发言）：我现在请中国代表发言。

刘振民先生（中国）：我们欢迎您亲自主持今天会议，并欢迎安南秘书长和有关国家外长出席会议。

自 7 月 12 日黎以冲突爆发以来，中方多次要求冲突各方保持最大限度克制，呼吁立即停止敌对行动，避免局势升级，以免造成更大的人道主义危机。迄今，黎以流血冲突持续近一个月，已造成数千无辜平民伤亡和百万人流离失所。在冲突中，联合国维和人员也未能幸免。中方谴责过度使用武力，谴责对平民、民用设施及联合国人员的袭击。我们强烈主张安理会应尽快采取行动，立即实现全面停火，制止当前冲突，维护中东地区和平与稳定，缓解人道主义灾难。

经过有关各方艰苦谈判，安理会最终就黎以冲突决议草案达成一致。在磋商过程中，中方反复强调，安理会任何决议和解决方案都要尊重有关各方，特别是黎巴嫩和阿拉伯国家的关切。我们认为，目前决议在吸收黎巴嫩政府 7 点主张基础上，包含了一些重要因素，如全面停止敌对行动，黎巴嫩政府向南黎部署部队的同时以军撤回“蓝线”以方一侧。决议还详细规定联黎部队新授权。这些为下一步实现黎以问题的长期政治解决方案打下了良好基础。我们注意到，黎以双方和阿拉伯国家对该决议不持异议。基于上述考虑，中方对安理会第 1701 号决议投了赞成票。

第 1701 号决议的通过仅仅迈出了第一步，有关各方还面临更加艰巨的任务。中方希望，有关各方切实执行该决议，特别是在安南秘书长协助下，尽快就全面、持久、公正的政治解决框架达成共识，早日恢复当地的和平与稳定。同时，国际社会应加大向黎提供紧急人道主义救援的力度，帮助黎巴嫩人民早日重建家园。

最后，我想借此机会强调，国际社会在关注黎以冲突的同时，也不应遗忘巴勒斯坦人民正在遭受的苦难。我们希望，在以色列和阿拉伯国家的共同努力下，根据联合国有关决议和“土地换和平”原则，能够重振中东和平进程，早日实现中东全面、公正、持久和平。

主席（*以英语发言*）：我现在请斯洛伐克代表发言。

布里安先生（斯洛伐克）（*以英语发言*）：斯洛伐克作为第 1701（2006)决议的提案国之一对它投了赞成票，因为我们认为，它为全面停止敌对行动、结束黎巴嫩和以色列平民的痛苦，以及开始全面和持久解决黎巴嫩危机的进程，提供了一个重要的基础。我们认为，决议是朝着充分和紧急解决导致目前危机的所有根源迈出的第一步。

我们相信，黎巴嫩危机没有军事解决方法，就象整个中东冲突没有军事解决方法一样。在这方面，我们敦促各方遵守决议并立即停止敌对行动和暴力，就永久停火达成协议。我们认为，只能通过和平谈判和充分执行安全理事会所有相关决议才能实现持久的解决。

我们支持黎巴嫩的领土完整、主权和政治独立。为此目的，我们认为，这样做的最佳方法是充分执行第 1559（2004）号和第 1680（2006）号决议，使黎巴嫩政府能够全面控制其所有领土。这也意味着对武器和人员的跨界非法流动以及对向邻国领土发动的非法攻击采取适当措施。国际社会应当协助黎巴嫩政府实现这项目标。

在这方面，我们认为，有必要采取一切步骤迅速扩大联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）的编制和授权，让它能够以有效率和高效力的方式执行决议设想的任务。斯洛伐克准备对加强联黎部队的能力作出贡献。

最后，国际社会立即采取步骤解决成千上万难民和内部流离失所者的极其困难的人道主义局势并协助他们返回家园是最为重要的。

最后，我们要强调，这项决议不能代替各方就长期持久解决办法的基本原则达成协议。在这方面，我们再次呼吁各方在可持续和持久解决黎巴嫩危机方面给予充分合作。

主席（*以英语发言*）：我现在请俄罗斯联邦代表发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：中东冲突史又写下了可悲的一章。几乎一个月以来，在全世界眼前，黎巴嫩和以色列的无辜平民不断死亡，数十万黎巴嫩平民被迫离开家园。黎巴嫩的民用基础设施遭到严重损坏。联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）人员面临极端困境并且遭遇伤亡。

治愈这些伤口——在黎巴嫩和在国际社会记忆中——将需要很长时间。自以色列和黎巴嫩之间对抗的最初几天起，俄罗斯就坚持要求立即停火，以防止进一步伤亡并结束黎巴嫩与以色列境内平民的痛苦。

我们坚信，黎巴嫩境内发生的悲剧和大规模人道主义灾难的主要原因不仅在于我们大家所熟悉的一系列事件，还在于中东缺乏一项全面解决办法。类似事件可能将继续动摇中东，直到采取果断行动来解决该地区的根本问题。在此背景下，日益需要在安全理事会有关决议基础上毫无例外地全面考虑中东局势的所有方面。

我们刚通过的安理会决议花了很长时间才草拟完成。俄罗斯在与各方接触方面和在谈判桌上都为加快这一进程尽了力。当我们昨天提出我们的决议草案、要求在黎巴嫩实现人道主义停火和作出紧急外交努力来解决危机时，指导我们的正是这一点。

但是，由于今天证明可以产生一项更广泛的安全理事会关于黎巴嫩问题决议草案的意见一致的文本，俄罗斯联邦决定支持这个文本。这个文本反映了俄罗斯关于立即停止敌对行动的重要要求，它考虑到黎巴嫩的合法要求，而且包括照顾到了以色列安全利益的规定。我们呼吁各方显示必要的政治意愿，严格遵循决议中规定的行动纲领。

俄罗斯将根据安全理事会作出的决定，继续坚定促进全面解决中东问题。

主席（以英语发言）：我现在请阿根廷代表发言。

马约拉尔先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：我国支持我们刚通过的决议草案并对它投了赞成票，主要因为这场冲突中的一个优先事项一直而且仍然是宣布立即停止敌对行动和结束暴力对抗。自 7 月 12 日以色列和黎巴嫩之间爆发这场危机以来，这一直是我国的立场，我们在安全理事会所有相关会议和其他国际论坛上都清楚阐明了这一点。

我们感到遗憾的是，安理会花了整整一个月才对这场冲突作出反应和承担其根据《宪章》所应承担的责任。正如我所说的那样，在整个冲突期间，我们的主要关切一直是平民的命运。有关数字清楚地显示，暴力冲突后果的最严重受害者是黎巴嫩和以色列的无辜平民。国际人道主义法明确规定了各方在保护平民方面的义务。在任何情况下都必须遵守适度和区别对待的原则。为此，阿根廷严厉谴责在冲突期间发生的违犯国际人道主义法和侵犯人权的一切行为。我们再次要求立即停止对平民的袭击。

我们现在希望冲突各方立即采取步骤，为人道主义救援机构进入黎巴嫩南部提供便利，并保障人道主义救援工作人员的安全和行动自由。鉴于黎巴嫩特殊的社会与文化特点，我们认为，高度优先事项之一应该是提供使境内流离失所者能够尽早返回家园的援助。

必须申明，这项决议的通过不应被视为道路的终点，而应被视为必须使我们解决导致这场危机的根本问题的一个进程的起点。在此，我们坚定认为，必须作出更多努力来全面执行安理会的所有决定，特别是第 425（1978）号、第 426（1978）号、第 1559(2004)号和第 1680（2006）号决议。

关于执行今天的决议，我们认为优先事项是加快筹备部署更多部队来加强联合国驻黎巴嫩临时部队，以便以色列能尽早撤出黎巴嫩领土。我们相信在以后几天各方将会派出大批部队。

关于秘书长将根据决议第 10 段提出的议案，我们将请他如我们通过的决议中还规定的那样，考虑到由黎巴嫩内阁通过的七点计划，特别是涉及沙巴阿农场的内容。

以色列和黎巴嫩之间的危机不应该使我们失去对被占领巴勒斯坦领土、特别是加沙地带的严重局势的关注。相反，这两个问题密切关联，而且不幸的是，它们却又彼此互动。加沙人道主义局势极为严峻并且继续日益恶化。我们希望，安全理事会将在以后几天中开始审议这个问题，以便同样立即结束那里的敌对行动。

最后，我要再次强调，阿根廷重视根据安全理事会决议、马德里职权范围、各方之间以往协议、路线图以及土地换和平原则实现中东全面、公正和持久的和平。

主席（以英语发言）：我请日本代表发言。

大岛先生（日本）（以英语发言）：中东敌对行动开始，祸及黎巴嫩和以色列，已近一月。战火导致双方许多平民死亡，造成令人心酸的流血和基础设施破坏。随着敌对行动的继续，黎巴嫩和以色列人民的苦难与日俱增，而且战火可能升级，威胁这一重要地区的和平与安全。因此，日本强烈欢迎安理会一致通过第 1701（2006）号决议，要求冲突双方立即全面停止敌对行动，要求以色列和黎巴嫩支持在经过谈判达成的一整套原则和要素的基础上，实现永久停火和长期解决。

我们要感谢决议草案各提案国，特别是法国和美国过去几个星期所作的巨大努力，在极端困难的情况下，同所有有关各方展开艰苦的谈判，尤其是美国大使约翰·博尔顿和法国大使让-马克·德拉萨布利埃在安理会上的努力。

决议中提出的一揽子解决办法是经过艰难曲折的外交磋商而产生的政治妥协，因此不可能让任何一方百分之百地完全满意。但是，它确实朝前迈出了一步，为实现国际社会从这次危机开始就始终提出的立即停火和避免造成更多的平民伤亡与破坏的要求，为可持续的解决长期危害黎巴嫩南部地区的各种复杂问题，提供了一个可行的框架。但是有关各方必须表现出必要的政治意愿和承诺，国际社会也必须予以支持。换言之，现在极为重要的是忠实和全面地执行决议。我们呼吁黎巴嫩政府和以色列政府以及所有有关各方根据这项决议，实现立即停火，尽最大的克制，开始执行商定的政治框架，并尽最大努力恢复该地区平静与稳定。

我们也十分关切严峻的人道主义局势，特别是在黎巴嫩境内。必须为黎巴嫩创造必要环境，在国际社会的支助下，解决成千上万境内流离失所者的问题，解决在邻国的难民问题，使得这一国家尽早得到恢复。在此，我向在黎巴嫩境内的所有人道主义组织和工作人员以及联合国驻黎巴嫩临时部队的所有观察员和军人表示敬意，感谢他们坚定不移的奉献。

我们感到遗憾，安理会经过这么长时间之后才在这一问题上履行其职责。但是，虽然我们注意到行动拖延，但这并不能影响我们对提案国的赞赏。拖延并非因为这些提案国，或者任何安理会成员国缺乏意愿或努力。

不论如何，解决这一问题的努力已经发展到现在这一关键时刻，认识到安全理事会必须继续积极采取行动和团结一致，日本将继续与安理会其他成员和有关国家密切合作，确保决议的有效执行。

最后，虽然我们需要适当重视和快速解决以黎冲突，但是我们决不能忘记解决中东其他局势，特别是巴勒斯坦问题，以及巴勒斯坦人民日益严重的人道主义困境。

最后，日本呼吁国际社会广泛和迅速贡献与合作，充分执行这项决议。我要声明，就我国而言，日本将继续为恢复和平和促进黎巴嫩及给整个地区的中期和长期稳定与重建的努力作出积极的贡献。

主席（以英语发言）：我请坦桑尼亚联合共和国代表发言。

马农吉先生（坦桑尼亚联合共和国）（以英语发言）：我们同大家一起欢迎参加今天会议的各位外交部长。

我们要感谢美国和法国坚持不懈的努力，使安理会今天能就此重要决议进行表决。

坦桑尼亚政府 7 月 31 日发表声明，要求以色列和真主党立即停止敌对行动，以结束更多无辜平民的伤亡和痛苦，并避免给财产和民用基础设施造成进一步破坏。

政府声明敦促国际社会进行干预，以制止流血。声明对黎巴嫩和以色列众多无辜平民死亡和黎巴嫩境内许多人流离失所，表示遗憾，并且呼吁安全理事会采取紧急行动，解决危机。声明强调，必须执行第1559（2004）号决议，并对安理会迟迟不采取行动深表遗憾。

本着同样的紧迫感，我们欢迎促成这项决议的努力，我们认为，该决议为停止敌对行动提供了必要的框架。我们的短期目标始终是制止进一步的人道主义伤亡和痛苦，以及立即允许人道主义准入和援助。今晚，这仍然是我们的首要目标。

我们的第二个目标产生于我们还必须紧迫寻求政治解决的认识。我们认为，任何期待用军事行动实现政治解决的想法，只会带来严重的人道主义后果，使促进政治解决的努力更加困难。若要实现可持续和平，必须优先选择政治解决。

我们还认为，黎巴嫩政府和整个国家不应成为触发目前这场危机事件的受害者，坦桑尼亚联合共和国对这些事件表示谴责。但是，我们始终认为，这场危机不应进一步升级。因此，当我们得知，经过努力，我们能够对此决议投赞成票的时候，我们感到宽慰。

我们赞扬黎巴嫩政府提出七点计划，并且提出愿意在黎巴嫩南部部署 15 000 人部队，与联合国驻黎巴嫩临时部队协作控制这片领土。我们也赞扬以色列政府适当考虑这项建议。

国际社会可发挥重要作用，支持该决议。我们赞扬潜在出兵国，并且敦促它们紧迫采取行动。我们呼吁为流离失所者返回与安顿，为黎巴嫩重建工作提供援助。

我们还认为，现已通过的决议只是第一步。其作用和效率将需要有关各方表现出最大的诚意。这一点极为重要，唯此才能把目前的谅解变成实现中东更广泛的全面和平的一块基石，特别是实现巴勒斯坦问题的持久解决。

主席（*以英语发言*）：我现在请秘鲁代表发言。

佩雷拉·普拉森西亚先生（秘鲁）（*以西班牙语发言*）：秘鲁投票赞成本决议，因为它要求完全停止敌对行动，而且我们相信，这将标志着结束已使黎巴嫩和以色列北部众多无辜者丧生的破坏和暴力行为的开端。因此，我们敦促冲突各方立即严格遵守本决议要求的停止敌对行动。我们相信，这将使有需要的民众能尽早获得人道主义援助。

我们还要求尽早按本决议授权的条件，加强联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队），使该部队能与黎巴嫩军队一起进驻并履行交托给它的任务。与撤离以色列军队并进的这一行动，对于遵守本决议至关重要。同样，我们相信，黎巴嫩和以色列两国政府能尽早着手落实本决议所载的旨在最终解决冲突的原则和内容。

最后，秘鲁表示完全愿意继续在安全理事会开展建设性工作，为找到最终解决这场冲突的办法作出贡献。

主席（*以英语发言*）：我现以加纳外交部长的身分发言。

今天晚上召开这次会议，通过全世界一直在等待的关于黎巴嫩问题的决议，我们主持本次会议，感到很荣幸。自冲突爆发以来，那种世界深深感受到的并已导致一些人指责安全理事会不采取行动的焦虑心情，现在可以平静下来了。我们最热切的希望是，今天将标志着不仅是以色列和黎巴嫩两国人民而且是整个区域的一种真正的新开端。

我们希望同其他人一样，表示我们深切感谢法国常驻代表让-马克·德拉萨布利埃大使、美利坚合众国常驻代表约翰·博尔顿大使、该两国政府及其各自

的工作班子，因为他们为达成我们面前的决议所代表的共识开展了孜孜不倦的工作。他们旨在取得成果的坚定决心，使安理会得以履行其对世界各国人民的义务。

美国国务卿康多莉扎•赖斯及其来自法国、联合王国、希腊、丹麦和卡塔尔国的同事出席我们的会议，这强调了一个事实，在安全理事会团结一致采取行动并忠于其职守时，其他任何机构都无法超过它的道德权威力量和绝对的外交影响力。在我们努力为长期的中东问题找到全面、公正和持久的解决办法，以解决这个根本问题的时候，我们所期望的正是这一点。显然，安全理事会有能力找到这种解决办法，因此我们必须决心本着这种妥协的精神共同努力，尽快结束这个不安定区域各国人民的痛苦和磨难。

因此，我充分赞同其他一些发言者的观点，他们强调指出，本决议的通过应导致立即停止以色列和黎巴嫩间的敌对行动，以迅速缓解 100 万急需人道主义援助的流离失所者的苦难，并缓解遭受导弹袭击和轰炸的人的苦难。

此外，我还愿重申，正如其他发言者也已指出，还应该将本决议获得通过一事视为朝谋求全面解决中东问题方向迈出的重要一步，而中东问题的核心是巴勒斯坦问题。在这方面，加纳共和国总统约翰•阿吉耶库姆•库福尔先生阁下和加纳政府打算与安理会其他成员密切合作，执行两国并存的解决办法，其中包括在国际公认边界内与以色列并肩生存的独立的巴勒斯坦国。国际社会尤其是安全理事会应竭尽全力处理这一问题，并确保它获得顺利的解决。

正是鉴于这些原因，一贯支持就这一问题达成国际共识的加纳决定成为本决议的共同提案国，因此，我们为本决议获得一致通过而感到高兴。加纳是联合国驻黎巴嫩临时部队出兵国之一，因此感到高兴的是决议争取加强该部队的能力，并认为这种加强将对争取实现中东和平作出重大、积极的贡献。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

我现在请黎巴嫩文化部部长兼部长委员会特使特雷克•米特里先生阁下发言。

米特里先生（黎巴嫩）（*以英语发言*）：安全理事会再次在本会议厅举行会议。自从黎巴嫩政府开始敦促——我们可以说是急切要求——实现停火从而结束摧毁我国的骤雨般的轰炸并结束以色列对我国人民施行的恐怖行为以来，已经过了漫长的一个月。一个月以来，在全世界一直观望以及国际社会持续犹豫不决之时，以色列围困并蹂躏了黎巴嫩，制造了一场人道主义和环境灾难，使我国的基础设施和经济遭受严重破坏。

以色列称，这是一场针对真主党而不是针对黎巴嫩的战争。事实上，以色列是对所有的黎巴嫩人实施恐怖战略。滥杀 1 100 多名黎巴嫩平民，其中三分之一是儿童，屠杀村民和“清洗”村庄，并肆意破坏基础设施和经济，这简直就是犯罪行为。我国有四分之一的人口流离失所，其中许多人无家可归，他们多数人的燃料、食品和医药用品极度紧缺，家园、医院、工厂和仓库遭到摧毁。

有 1 000 多人死亡和数以千计的人受伤，其直接起因是以色列丧心病狂地实施过度、不合理的报复。人权组织记录的许多案例显示，以色列军队一贯不区分战斗人员和平民。在许多情况下，攻击的时机及强度和不存在军事目标以及随后袭击救援人员的行为，都表明以色列军队蓄意将平民作为攻击对象。即使在今天，就在几小时前，由红十字会护送平民撤离马宗市的车队也成为攻击目标，造成四人身亡，16 人受伤。

黎巴嫩政府在第一次呼吁停火后，向罗马会议及安全理事会提出了通过国家共识进程制定的一项全面的七点计划，该计划获得黎巴嫩部长委员会一致赞同，并获得政治和宗教领导人的支持以及明显的国际支持。

不完全的停火不是真正的停火。如果停火的条款本身却无法实施，那就不成为停火。为一方保留不停

火权利的停火不是停火。黎巴嫩紧迫要求实现有可能实施的停火，以便立即停止——而且永远停止所有的敌对行动。

没有任何人会比黎巴嫩更希望向安理会保证，我们不会在六个星期、六个月甚至六年之后再来到这里。对黎巴嫩不断的侵犯表明了以色列的一贯信念，即认为军事行动将解决本区域危机的起因。这种侵犯模式表明，黎巴嫩面临着不断的威胁，也表明必须采用源于国际法而不是使用武力结果的政治解决办法，如我们的七点计划所述，这是一种将促成长期稳定的解决办法。

黎巴嫩人民和政府深切感谢国际社会众多成员的努力，尤其重要的是秘书长和安理会成员的努力，他们一直在努力争取立即结束对黎巴嫩的蹂躏。我们感谢许多国家为达成可行的协议进行了有价值的工作。我们感谢许多国家在未能就解决办法达成协议时表现出了真正不耐烦的心情。说明这一点的，是提出了实现人道主义停战的提议。更重要的是，我们感谢对我国提供的支持，并感谢在我们满怀希望从废墟中重生、重建和恢复我们受伤的国家之时提供伴随我们的支持。

我们感谢安全理事会认识到沙巴阿农场问题。我们希望，安全理事会和秘书长今后将采取必要的措施解决这一问题，以此消除这场冲突的根本起因之一。

我相信，安理会成员理解，黎巴嫩人民渴望见到真正的停止敌对行动，并期待安理会表明立即实现停止敌对行动的坚定决心。坦率而言，黎巴嫩人对于以色列如何区分“自卫”和“进攻”没有信心。结束军事行动不应该有任何条件。

在停止敌对行动后，还应该立即解除封锁。封锁迄今造成的后果严重，因此国际社会不能允许人道主义危机再持续片刻。现在无法向有急切需要的人提供人道主义援助。即使在今天，以色列依然在向护送试图获得安全和协助的人的车队开火。

我国政府已决定，在以色列开始撤回国际边界之时，就在联合国部队协助下在黎巴嫩南部部署黎巴嫩武装部队，作为唯一的军事部队。当然，联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）将发挥本决议规定的决定性作用。我要在此赞扬联黎部队人员为了和平所作的一切，并赞扬为他们所作的一切工作。

当然，如我所说，联黎部队将发挥本决议规定的决定性作用。因此黎巴嫩政府紧迫呼吁出兵国迅速行动，加强和增援联黎部队，使之得以履行刚才通过的决议规定的任务：协助、支助和伴随黎巴嫩民众和黎巴嫩武装部队，并不仅是监测停止敌对行动，而且也监测停火。

任何政治解决办法要取得进展，就必须处理这场战争的根源，包括以色列继续占领沙巴阿农场和常年威胁黎巴嫩的安全以及黎巴嫩为恢复对全部领土的主权而进行的斗争。我们认为，以国际法为根基，并以七点计划为依据的政治解决办法。

按照《联合国宪章》的条款以及国际法的公认准则，国际社会负有道义和政治义务，捍卫黎巴嫩的主权和领土完整，并按照国际人道主义法有关条款包括以色列一再任意违反的日内瓦公约及其附加议定书保护黎巴嫩人民。

如果以色列能认识到无法威吓中东各国人民而使之屈从，并认识到他们只是希望过自由和有尊严的生活，那么这也可能成为一块跳板，导致最终解决折磨了本区域 60 年之久的范围更广的阿以冲突。2002 年在贝鲁特举行了阿拉伯首脑会议，要求按照以土地换取和平的原则实现公正、全面和持久的和平，这是前进之路。但是，只要以色列继续占领黎巴嫩、巴勒斯坦和叙利亚戈兰高地的阿拉伯领土并对无辜的人民发动战争，就无法实施政治解决。

黎巴嫩部长理事会将在明天举行紧急会议，审议这项重要决议。我们珍视安全理事会的关注和决定，因为安全理事会被赋予维持国际和平与安全的责任。至关重要的是，安全理事会必须立即行动，结束以色列对黎巴嫩的猛烈攻击。

对今天的黎巴嫩人民而言，在他们展望未来时，利害攸关。我认为，对世界也是如此。成功地在黎巴嫩实现和平与稳定，是国际社会有能力和决心向世界各国人民保证能实现公正和平的标志。

主席（以英语发言）：我现在请以色列代表发言。

吉勒曼先生（以色列）（以英语发言）：首先，我感谢各位外交部长今天光临此会。我还要感谢安全理事会所有成员在这件工作中投入了很长的时间和艰巨的努力。我要特别赞扬约翰·博尔顿大使和让－马克·德拉萨布利埃大使的决心和承诺。

今天，如果没有上帝的仁慈，如果没有英国安全当局的警觉惕，我们可能会在经受了甚至比 911 事件还更严重的恐怖暴行之后坐在这里。全世界就会哀悼，但在德黑兰、大马士革的街道上和黎巴嫩一些地区，可能会象 911 事件后那样欢欣若狂。谢天谢地，这一计划遭到了挫败。但这种威胁，这种煽动此种威胁的灭绝种族的意识形态依然存在。

过去一个月以色列一直在黎巴嫩境内对付的，而且要求安全理事会今天处理的，正是这种同样的灭绝种族的意识形态，也正是这种同样的狂热的恐怖主义。

过去一个月，在这种邪恶现象在本区域表露之时，以色列一直在予以对付。但我们一直在面对的这种威胁不限於本区域；它已把目光瞄向全世界。本区域的恐怖分子在犯罪方面有着恶毒发明的可怕记录，但这些可恶的创新很快就跨越了边界和大洲。劫持人质、携弹自杀爆炸以及绑架行为没有国界，在本议席有代表与会的许多国家，其中有阿根廷、英国、希腊、日本、卡塔尔、俄罗斯和美国，对此是再清楚不过了。不仅西方国家成为它们的目标，本区域的一些温和派政权也是如此，因为这些政权表明了恐怖分子坚决反对的进步和繁荣以及基本自由的希望。

利害攸关。昨天被挫败的阴谋是一次催醒电话，表明由狂热意向推动和由致命毁灭性武器支持的恐怖运动不局限于任何区域，而是威胁着整个世界。这向我们表明，我们在过去几周内在本区域见到的悲剧，只是由伊朗制作、叙利亚导演、恐怖集团演出的未来即将在你附近的剧场内看到的预演。我们能否成功地击败这种威胁，在很大程度上取决于我们今天表明的决心。

人们常说，“有志者事竟成”。但最近几年表明，能成事之时未必有志。避免以色列和黎巴嫩冲突的方式很明显，那就是履行第 1559(2004)和第 1680(2006)号决议规定的无条件的义务，两项决议提出了黎巴嫩和叙利亚间要解决的问题。明确的前进之路，要求解除真主党和其他民兵的武装并予以解散，黎巴嫩则应该象任何主权国家一样，行使对全部领土的控制和权威。但一直缺乏实施这一方式的意愿，因此在过去一月内，以色列和黎巴嫩两国人民为这种无所作为的现象付出了沉重的代价。

在无法确保履行这些决议规定的义务时，以色列没有其他选择，只得采取黎巴嫩未能采取的行动。结果，真主党致命的能力受到了重大打击：基地被拆除，伊朗导弹的储存被摧毁。黎巴嫩南部清除了大量恐怖基础设施，恐怖分子及其支持者已经知道，残暴的恐怖运动将受到其应得的强有力的对付。

但六年的无所作为，使真主党得以为外国利益卖力，并深深扎根于黎巴嫩的土壤之中，因此现在还需要开展大量工作。以色列和任何国家一样，有权也有责任保卫其公民免受真主党的无端攻击，使它被捕的士兵返回家园，并继续努力，完成根除恐怖分子并消除他们对以色列和黎巴嫩两国人民造成的威胁的任务。但是以色列愿意对安理会的呼吁作出回应，并使黎巴嫩和国际社会再次有机会在实地创造新的现实。

本决议为国际社会规定的责任再强调也不为过。如果安全理事会先前的各项决议得到了充分重视，而且决议条款的所有部分都得到充分执行，过去一个月的悲剧本来是可能而且会避免的。今天通过的决议是为纠正过去的错误并为本区域创造真正的新现实提供了机会。决议规定了有约束力的武器禁运，要求所有国家都制止向黎巴嫩境内的民兵和恐怖分子供应

军火和武器。决议规定设立一支完全不同的国际部队，该部队拥有使用一切必要手段的任务和能力，以便在黎巴嫩创建新的局势，其中边界将受到保障，真主党将不会重新武装，黎巴嫩南部将不存在任何武装民兵和武器。决议提出了各种安排，以确保最终将在包括“蓝线”沿线的黎巴嫩领土各地部署黎巴嫩武装部队。决议还要求无条件释放我们的小伙子 Udi Goldwasser 和 Eldad Regev。我希望，安全理事会将尽力做到这一点，而且我敦促安理会这样做。

但光靠一项决议并不能办成任何事情；决议将会一事无成。除非能坚决并果断地使用本决议规定的各种手段，否则我们将会再回到这里的议席——如果不是在一星期后，将会是在一个月或者一年之后——面对一场甚至更惨重的悲剧。到时，由于再次表明我们缺乏承诺和意愿，那些无疑由伊朗供应甚至更多致命武器的恐怖分子就会变得更加大胆妄为。

今天的决议结束了为期几个星期的紧张的谈判。但这不是这项任务的结束；事实上这仅仅是一个开端。我们必须抓住这一时刻，为我们的区域谱写一个新篇章，在这一篇章中，温和的行为不会被视为虚弱，而伸出和平之手不会被视为举手投降。

对黎巴嫩和以色列甚至对整个区域而言，利害攸关。上几个星期我们曾毛骨悚然地看到，如果伊朗能成功实现其目标，在它的致命武库中增添大规模毁灭性武器，我们的区域可能会变成何种模样。但安理会今天和上个月通过的两项重要决议已经向伊朗发出了明确信息：它不得在本国领土上发展威胁本区域的武器，也不得在其他国家领土上发动代理战争。

真主党的灭绝种族意识形态是从伊朗总统艾哈迈迪-内贾德那里学来的。伊朗总统很明确的表明了他的信条：“没有任何东西比烈士的牺牲更美，更神圣或更永恒”。有人却认为，“没有任何东西比能够生活在安全与和平中成长的儿童更美、更神圣或更永恒”，今天比以往任何时候，都更需要这些人作出团结一致和果断的回应。

我要再次向我的黎巴嫩同事并通过他向黎巴嫩人民讲话。我们两国人民之间没有争吵。我们所希望的只不过是在和平和繁荣的黎巴嫩国的旁边生活，而黎巴嫩则象任何其他国家一样行使它独立和主权的责任。

黎巴嫩人民面临的选择很明确。这是在那些发展农业并使沙漠茂盛的人，与那些将城镇变成恐怖基地和不毛之地的人之间的选择。这是在那些努力发展医药并使身体和四肢健全的人，与那些只制造毁灭性武器将四肢从躯体上撕裂下来的人之间的选择。这是在那些出口创新和技术的人，与那些只是出口恐怖的人之间的选择。

几个小时之前，贝鲁特已经日落。而在几个小时之后，太阳将在海法上空升起。连接这两个流血城市的今夜是两个城市、两国人民和两种宗教的故事。今天晚上将结束穆斯林神圣的一天，而开始犹太人的安息日，这是休息与和平的神圣的一天。但愿太阳为我们两国人民新的一天升起，这是为我们的儿童和今后千秋万代的和平、容忍和繁荣的一天——是和平的安息日。Shabbat shalom。

主席（*以英语发言*）：我的名单上已没有其他的发言者。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午 9 时 10 分散会